

Por favor rellene el cuestionario adjunto comprensible por el médico. Por favor conteste todas las preguntas, estén o no relacionadas con su problema.

Füllen Sie den Fragebogen bitte für den Arzt verständlich aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

- 01.** Apellido • Name..... e-mail.....
estado civil • Familienstand tlf/móvil • Tel./Handy
trabajo/nombre de la empresa • Beruf/Firma hijos • Kinder

- 02.** ¡Por favor, describa sus actuales problemas! • Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!

.....

.....

- 03.** ¿Qué otras enfermedades tiene usted (mire la lista de abajo)? • Welche anderen Krankheiten haben Sie (siehe auch Liste)?

- ☐ corazón • Herz ☐ derrame cerebral • Schlaganfall ☐ hipertensión • Bluthochdruck ☐ trombosis • Thrombose
☐ diabetes • Zucker ☐ glándula tiroides • Schilddrüse ☐ pulmón • Lunge ☐ asma • Asthma
☐ bronquitis • Bronchitis ☐ estómago • Magen ☐ vesícula biliar • Galle ☐ hígado • Leber ☐ hepatitis • Hepatitis
☐ intestino • Darm ☐ hemorroides • Hämorrhoiden ☐ mama • Brust ☐ útero • Gebärmutter ☐ riñón • Niere
☐ vejiga • Blase ☐ próstata • Prostata ☐ nervios • Nerven ☐ músculos • Muskeln ☐ huesos • Knochen
☐ espina • Wirbelsäule ☐ articulación • Gelenke ☐ artrosis • Arthrose ☐ reumatismo • Rheuma
☐ piel • Haut ☐ ojos • Augen ☐ tumor • Tumor ☐ radiación • Bestrahlung ☐ quimioterapia • Chemotherapie

- 04.** ¿De qué operaciones ha sido usted sujeto (mire la lista de abajo)? • Welche Operationen hatten Sie (siehe auch Liste)?

- ☐ corazón • Herz ☐ glándula tiroides • Schilddrüse ☐ pulmón • Lunge ☐ estómago • Magen ☐ vesícula biliar • Galle
☐ hígado • Leber ☐ intestino • Darm ☐ apéndice • Blinddarm ☐ hemorroides • Hämorrhoiden
☐ mama • Brust ☐ útero • Gebärmutter ☐ ablación endometrial • Ausschabung ☐ cesárea • Kaiserschnitt
☐ riñón • Niere ☐ vejiga • Blase ☐ próstata • Prostata ☐ pulmón • Lunge ☐ huesos • Knochen
☐ espina • Wirbelsäule ☐ articulación • Gelenke ☐ piel • Haut ☐ ojos • Augen

- 05.** ¿Qué medicamentos está usted tomando actualmente? • Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?

.....

.....

- 06.** ¿Tiene usted alguna alergia? • Sind bei Ihnen Allergien bekannt?

- ☐ medicamentos • Medikamente ☐ alimentos • Nahrungsmittel
☐ polen • Pollen ☐ otros • andere

- 07.** ¿Es usted susceptible de padecer • Neigen Sie zu ☐ constipado • Verstopfung ☐ diarrea • Durchfall?

- 08.** ¿Embarazo • Schwangerschaft? ☐ sí • ja ☐ non • nein ☐ quizás • vielleicht

09. peso • Körpergewicht..... kg altura • Körpergröße cm
 ¿Pérdida de peso? • Gewichtsverlust kg ¿Ganancia de peso? • Gewichtszunahme kg
 ¿Desde cuándo? • Seit wann?
10. ¿Fuma usted? • Rauchen Sie?..... ¿Cuánto? • Wie viel?
11. ¿Cuánto alcohol consume usted? • Wie viel Alkohol trinken Sie?.....
12. ¿Qué vacunas se ha puesto? • Welche Impfungen haben Sie?
 Registro de vacunas • Impfpass – Trajeta de revisión preventiva • Vorsorgeheft – ¡Por favor tráigala! • Bringen Sie es mit!
-
13. ¿Existe en su familia alguna enfermedad hereditaria, tumoral o metabólica? •
 Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?
-
14. Otros • Sonstiges

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip doc-Materialien und Sprachen unter www.tipdoc.de oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.

Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



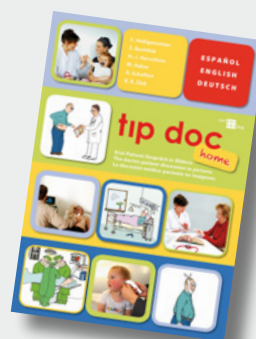
Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 16 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter www.medi-bild.de.

El libro esta compuesto por:

- la mayoría de las frases que necesita en el médico con imágenes sencillas subtituladas y traducidas
- palabras-clave, no hay frases largas:
 „temblores en reposo” – „temblor en movimiento”
- página extra con Preguntas frecuentes, Números y tiempos:
 ¿Desde cuándo? ¿Cómo de fuerte?

Das Buch enthält:

- die meisten Begriffe, die man beim Arzt braucht,
 in einfachen Bildern mit Untertiteln und Übersetzung
- Stichworte, keine langen Sätze • einfache, klare Anweisungen



tip doc

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern

La discusión médico-paciente en imágenes

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9813673-1-7 Spanisch-Englisch-Deutsch

